

The Church **Bulletin 41** 2017

14 października / October 14

Dandenong Polish-Australian Seventh-day Adventist Church
Polsko-Australijski Kościół Adwentystów Dnia Siódmego

100 James Street, Dandenong 3175
www.dandypolish.org.au

Pastor: Roman Chalupka
ph. 0432 058 233

Youth Pastor: Daniel Maher
ph. 0425 708 289

„On jest obrazem Boga niewidzialnego. Pierworodnym wszelkiego stworzenia, bo w Nim zostało wszystko stworzone i to, co w niebie, i to, co na ziemi, co widzialne i niewidzialne. Trony, władztwa, zwierzchności, potęgi. Wszystko zostało stworzone przez Niego i dla Niego. On jest przed wszystkim i wszystko w Nim istnieje.”

— Kolosan 1: 15–17
(Biblia Warszawsko-Praska)

“Jesus is the physical manifestation of the invisible God—the first being to leave infinity and manifest in physical form, and the conduit from which all creation flowed. For He created everything: the entire universe, the heavens and all galaxies, angels and all intelligent life, things visible and invisible. All authority and power stem from him, and everything that exists was created by Him. He existed before anything, and it is He who holds all things together.”

— Colossians 1:15–17
(The Remedy New Testament)

DZISIAJ 18:36
PIĄTEK 19:42



TODAY 6:36 PM
FRIDAY 7:42 PM

9:30am SABBATH SCHOOL

Studium Biblijne w grupach / Bible study in groups

Koordynator nabożeństwa Szk.Sob.:
Ola Kubiś

Service Coordinator:
Alexandra Kubiś

10:30am MISSION REFLECTION

– Komitet Misyjny
– Dary Szkoły Sobotniej (Misyjne)

– Personal Ministries Committee
– Sabbath School offering (Mission)

11:00am DIVINE SERVICE

Kazanie: Pr Daniel Maher

The Message: Pr Daniel Maher

Tłumacz: Henryk Wawruszak

Interpreter: Henry Wawruszak

Starszy Zboru: Henryk Wawruszak

Elder on Duty: Henry Wawruszak

Dary: Budżet Lokalnego Zboru

Offering: Local Church Budget

DYŻURY ZA TYDZIEŃ 21 października

Koordynator nabożeństwa Szk. Sob.
Młodzież

Tłumacz kazania: *Jacek Patryarcha*

Starszy Zboru: *Henryk Wawruszak*

Dary: *Edukacja*

NEXT WEEK DUTY October 21

Sabbath School service coordinator:
Youth

Sermon Interpreter: *Jack Patryarcha*

Elder: *Henry Wawruszak*

Offering: *Education*

PLAN USŁUGIWANIA / PREACHING SCHEDULE

14.10.17: Pr Daniel Maher – *Associate Pastor of Dandenong and Casey Church*

21.10.17: Pr Roman Chalupka – *YOUTH SABBATH & COMMUNION SERVICE*

28.10.17: Br Karol Grant-Skiba *from Adelaide*

4.11.17: Pr Roman Chalupka – *Senior Pastor of Dandenong Church*

11.11.17: Pr Ryan Vidot – *Associate Pastor at Lilydale Church*

18.11.17: Pr Danijela Trajkov – *Pastor of Werribee Church*

25.11.17: Pr Ryan Vidot – *Associate Pastor at Lilydale Church*

2.12.17: Pr Paweł Ustupski – *Pastor of Oakleigh and Wantirna Polish Church*

9.12.17: Pr Daniel Maher – *Associate Pastor of Dandenong and Casey Church*

DARY Z OSTATNIEJ SOBOTY

Bezimienne: \$850 \$200 \$120 \$50 \$20

Szkoła Sobotnia \$403.30

ADRA Appeal: \$628.80

Fundusz Budowlany: \$730.00

Tabita: \$50.00

Kongres: \$10.00

ADRA: \$150.00

LAST SABBATH OFFERING

Anonymous: \$850 \$200 \$120 \$50 \$20

Sabbath School: \$403.30

ADRA Appeal expense: \$628.80

Building Fund: \$730.00

Dorcas: \$50.00

Polish Congress: \$10.00

ADRA: \$150.00

Polish Version

**Próba chóru
DZISIAJ**
14 października
5pm



ADRA APPEAL 2017
PAŹDZIERNIK 15 i 29



Nadszedł czas, aby założyć jaskrawe kamizelki ADRA i wyjść na skrzyżowania JUTRO!

Koordynatorem wydarzenia jest
Zbyszek Jankiewicz.

Zebranie Rady Zboru JUTRO
Niedziela 15 października, 6 pm

Zebranie modlitwne
Poniedziałek 16 października 7pm

**Sabat Młodzieży i
Wieczerza Pańska**
Sobota 21 października

Już tylko jeden tydzień dzieli nas od nadchodzącej soboty, która połączy dwa wydarzenia — Sabat młodzieży oraz uroczystość Wieczerzy Pańskiej. Były osoby, które stawiały mi pytania, czy słusznie jest łączyć te dwie uroczystości, okazje. Czasami wydaje nam się, że młodzież jest daleka od przeżyć i wrażliwości. Ale tak nie jest. Połączenie tych okazji przyjęła z radością i razem będziemy cieszyć się i wielbić Pana.

Pamiętacie pewne zdanie, jakie wypowiedziałem podczas pierwszej Wieczerzy, jaką mogłem przeżywać w naszym zborze około pięć lat temu?

Wspomniałem, że Wieczerza Pańska jest jedyną okazją upamiętnienia śmierci, która nas cieszy i za którą jesteśmy wdzięczni. Tak więc cieszymy się razem i wielbimy Pana, że bez wahania oddał swoje życie za nas, z powodu naszych grzechów i upadków, dając nam swoją sprawiedliwość, przypisując swoje uczynki i wyposażając w moc, której potrzebujemy dla zwycięstwa nad grzechem. Alleluja! Dzięki Mu.

Przygotujmy więc nasze serca, myśli i chęci do wspólnego przeżywania tych wielkich chwil. Chcemy ten dzień przeżyć w szczególny sposób. Módlmy się o to, by Pan pobłogosławił każdą chwilę kolejnego Sabatu. A zaraz po nabożeństwie możemy razem usiąść i cieszyć się tym, że dobrzy ludzie przygotowali dla nas wszystkich zupkę i coś jeszcze. No bo skoro młodzieżowy Sabat, to jakże wyminąć poczęstunek?!

— pastor Roman Chalupka

Niedziela 22 października

Wraz z zapachem nadchodzącej wiosny pragniemy zorganizować kolejną wyprzedaż charytatywną. Na razie obserwujemy pogodę. Prosimy, aby wszelkie donacje przynieść dopiero w dniu GARAGE SALE.

— Kierownictwo Tabity

KONCERT Gavina Chatelier

Niedziela 22 października
Dom Polski SYRENA 5:30 pm

Muzyka gospel i
legendarne przeboje
o miłości w wykonaniu
Gavina.

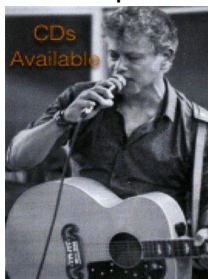
Bilety: \$20

Rezerwacja:

Trudi 0419 543 018

CD do nabycia

Gavin zaprezentuje
prawie cały swój muzyczny dorobek,
a ukoronowaniem będą przepiękne
pieśni w stylu COUNTRY.
Pragniemy tam KONIECZNIE być, aby
wysłuchać tego pięknego koncertu,
wesprzeć rodzinę naszego brata a
także aby podtrzymać przyjazne więzi
z naszymi sąsiadami.
Bilety można otrzymać przy wejściu.
— pr Paweł Ustupski



„Luteralia”

Sobota 28 października

500 lat! Aż trudno uwierzyć, ale naprawdę tyle lat minęło. Świętujemy wielką reformację. I chociaż o adwentyzmie nikt jeszcze wtedy nie słyszał, nie wyobrażam sobie dzisiejszego świata chrześcijańskiego bez tego wielkiego wydarzenia. Na czym ma jednak polegać nasze świętowanie? Na przypomnieniu, a może nawet dowiedzeniu się po raz pierwszy o niektórych faktach dotyczących tego wydarzenia, o protestantyzmie w ogóle, o wyznaniu augsburskim...

Zdecydowaliśmy się poświęcić uwagę tej ważnej sprawie w dwa sabaty. Pierwszy — przy okazji Wieczery Pańskiej, gdy będę mówił tylko w oparciu o Psalm 46, ulubionym psalmie Marcina Lutra. Kazanie zatytułowałem: „Nic nie może zniszczyć tego, co jest w rękach Bożych”. Jakże bardzo łączy się to ze zrozumieniem

Marcina Lutra prawdy o usprawiedliwieniu przez wiarę.

Jednak w ostatnią sobotę października, 28, chcemy poświęcić reformacji więcej jeszcze czasu. Zaprosiliśmy do nas brata Karola Grand-Skibę, historyka, mieszkającego z rodziną ostatnio w Adelajdzie, aby usłużył nam kazaniem, a także po południu rozważaniem o tych ważnych sprawach. Zaplanujemy swój czas w taki sposób, aby spędzić go razem w kościele. Warto, naprawdę, nie tylko dla gości!
— pastor Roman Chalupka

Zjazd Regionalny 2017

Sobota 11 listopada

Belgrave Heights Convention Centre

Jest to Zjazd Zjednoczeniowy dla południowo wschodnich dzielnic Melbourne.

Koncert charytatywny

KAWAŁEK NIEBA

Niedziela 19 listopada 2017

Koncert na rzecz chorych dzieci w Polsce, w Domu Polskim SYRENA.

Zebranie Zborowe

Sobota 25 listopada

Krótkie, bardzo ważne Zebranie Zborowe odbędzie się po wspólnym obiedzie.

Health Expo 2017

Niedziela 26 listopada

W tym roku Expo Zdrowie odbędzie się w Dandenong na placu Harmony Square, przy siedzibie Urzędu Miasta.

ROAD TO BETHLEHEM:

11—14 grudnia, Nunawading

Aby wesprzeć finansowo, włóż do koperty odpowiednią kwotę z dopiskiem „Droga do Betlejem”.

myśli na dzisiaj

Współczucie

Współczucie to jedność serc (płacz)
Współczucie to piękność słodczy (uśmiech)
Współczucie to zapach pełni (miłość)
Współczucie to manifestacja harmonii (mądrość)

Współczucie to świeża błogość –
zesłanie Jutrzenki dla ludzkości
Współczucie jest nieskończenie
silniejsze i słodsze niż uprzejmość...
Współczucie jest doskonałym

objawieniem boskości.
Współczucie jest promieniem
słonecznym nieba.
Współczucie jest najlepszym w
osuszaniu czyichś łez.
Współczucie jest nieporównywalnym
przyjacielem smutku.
Współczucie jest rozkosznym
nektarem dla krwawiącego serca.
Wewnętrzny imieniem Współczucia
jest ofiara.
Współczucie jest lśniącym światłem
ubolewania.
Współczucie jest serdeczną fontanną
zatraskania.
— Sri Chinmoy

kalendarz / calendar

14.10.17	Sobota/Saturday	– Youth Rally <i>Nunawading Christian College</i> – Próba chóru/Church Choir rehearsal <i>Dandenong</i>
15.10.17	Niedziela/Sunday	– ADRA APPEAL – Zebranie Rady Zboru
16.10.17	Poniedziałek/Monday	– Zebranie modlitewne
17.10.17	Wtorek/Tuesday	– Klub Seniora Maranatha
20.10.17	Piątek/Friday	– Zebranie nauczycieli/Teachers' Meeting
21.10.17	Sobota/Saturday	– Youth Sabbath – WIECZERZA PAŃSKA /COMMUNION SERVICE
22.10.17	Niedziela/Sunday	– GARAGE SALE – Gavin Chatelier CONCERT <i>Syrena Polish House</i>
28.10.17	Sobota/Saturday	– Wspólny obiad/Potluck Lunch – Program o Reformacji M. Lutra
29.10.17	Niedziela/Sunday	– ADRA APPEAL
11.11.17	Sobota/Saturday	– Zjazd Regionalny/Victoria Wide Regional <i>Belgrave</i>
12.11.17	Niedziela/Sunday	– Polish Festival <i>Federation Square, Melbourne</i>
19.11.17	Niedziela/Sunday	– Koncert KAWALEK NIEBA <i>Dom Polski Syrena, Rowville</i>
25.11.17	Sobota/Saturday	– Zebranie Zborowe/Business Meeting <i>after Church Lunch</i>
26.11.17	Niedziela/Sunday	– HEALTH EXPO <i>Dandenong City</i>
11-14.12.17	Monday–Thursday	– ROAD TO BETHLEHEM <i>Nunawading</i>
28-31.12.17	Weekend	– Polski Kongres ADS/ Polish SDA Congress <i>Springvale</i>

Ogłoszenia do Biuletynu

DO WTORKU 9 PM

Grażyna Jankiewicz 9700 2782
0418 595 414 graciela6@gmail.com

Bulletin notices submission

DEADLINE: TUESDAY BEFORE 9 PM

Editor: Grace Jankiewicz 9700 2782
0418 595 414 graciela6@gmail.com

English Version

Church Choir rehearsal TODAY, 5 pm

ADRA Appeal 2017 TOMORROW



It's time to get on those bright ADRA vests and shake those tins for all those in need across Australia, the Pacific, Asia and Africa. PLEASE PLAN TO SPEND 2 HOURS TO HELP THOSE IN NEED!

Bill is in charge of this year's Appeal.

Church Board Meeting TOMORROW 6 pm

Youth Sabbath & Communion Service Saturday October 21

There is only one week that we have before the coming Sabbath, that will give us opportunity to join two events — Youth Sabbath and the Communion Service.

Some people asked me if this is the good idea to have those two occasions at the same day.

For sometimes we have the thoughts that our young people are far from sensitivity and Christian experience. But it is not so. But as I know they accepted the idea with joy and together we'll rejoice and praise the Lord.

Do you remember one sentence I used during the first Lord's Supper I could participate in our church about five years ago? I said that the Lord's Supper is the only occasion to commemorate the death that bring joy to our hearts and gratefulness. So let's rejoice together with our

younger ones and praise the Lord, that with no hesitation He gave His life for us because of our sins and shortcomings, giving us His righteousness, imputing us His deeds and equipping us with His power we need to overcome sin. Hallelujah! Thanks you, Jesus.

So, let's prepare our hearts, thoughts and will to spend those great moments. We want to go through that day in a special way.

Let's pray that the Lord will bless every moment of the next Sabbath.

And right after the worship we may sit together and social a little, with a pleasure to strengthen ourselves with soup and something more. For if it is a Youth Sabbath, so how to avoid a small refreshment?!

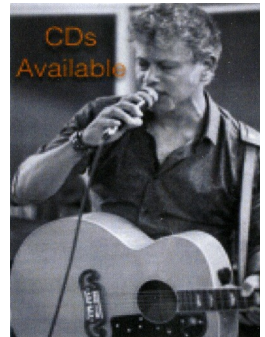
— Pr Roman Chalupka

Gavin Chatelier in Concert

Sunday October 22

SYRENA Polish House @ 5:30 pm

Gavin will present almost all his musical accomplishments. We would love to be there to listen to this beautiful concert, to support our brother's family and to maintain friendly ties with our friends and neighbours. Tickets can be obtained at the entrance.



— Pr P. Ustupski

Venue: 1325 Stud Rd, Rowville

Tickets: \$20 each

Booking essential: Trudi 0419 543 018
CDs available

Garage Sale

Sunday 22 October

We look forward to a real spring weather to start the next season of our business, after a long winter break. Dear church members, if you find in your homes some items in good condition you don't need anymore, please bring these treasures and donate on the day of the Garage Sale. Thank you in advance.

— Dorcas Dpt

from Adelaide. He will serve us with sermon and in the afternoon the reflections on this important matters. Let's plan our time in such a way that we can spend it together. It is worth to do it, really, not only because of the guests!

— Pr Roman Chalupka

Victoria Wide Regional 2017
Saturday 11 November

Belgrave Heights Convention Centre,
3 Convention Avenue, Belgrave Heights.

Business Meeting
Saturday 25 November

Short, very important Meeting
will take place after a Church Lunch.

Health EXPO
Sunday 26 November, Dandenong

This year's Health Expo will take place in Dandenong in Harmony Square, on the premises of the Greater Dandenong City Council.

Read Conference News **VICON**
on the notice board

thoughts for today

“Scripture must define our self image received by faith. Jesus' life is the model of scripture defined identity. He discovered His identity through scripture .. only through the Holy Spirit can we grasp and accept it. The devil manipulates emotions to create a supposed reality ... Faith tests every emotion by scripture. Feeling is the enemy of true identity.”

— Bud

„Lutherallia”

Saturday October 28

500 years! Hard to believe, but it is true that so many years have passed. We celebrate the Great Reformation. And though about adventism nobody heard that time, I cannot imagine today's Christian world without this great event. But how we should celebrate it? To remind or maybe for somebody for the first time mentioning some facts of this great event, about the protestantism in general, about the Augsburg Confession...

We decided to dedicate our attention to this great matter in two Sabbaths. The first one — on occasion of the Lord's Supper, when I want to preach only on Psalm 46, the beloved psalm of Martin Luther. I entitled the sermon: „Nothing can destroy this what is in the hands of God”. How much it stays together with Luther's understanding the truth about the justification by faith.

But on the last Sabbath, on October 28th, we want to dedicate even more time for Reformation. We have invited Brother Karol Grand-Skiba, a historian



Zmarł Brat Józef Chmur

Są wiadomości, które cieszą, ale są i smutne. Niestety ostatnie tygodnie przynoszą nam zdecydowanie zbyt często te smutne.

W poniedziałek dotarła do nas wiadomość o śmierci brata Józefa Chmura. Od wielu miesięcy cierpiał. Choroba uniemożliwiała mu swobodne poruszanie się, od czasu do czasu, gdy dawał radę, pojawiał się w kościele na nabożeństwie lub na spotkaniach Klubu Seniora. Jedno pewne — już nie cierpi.

Drożej siostrze Oldze, małżonce Józefa, oraz córkom z ich rodzinami pragniemy wyrazić głębokie współczucie. Na szczęście Pan zna nas najlepiej i zna nasze serca, więc w Nim pokładamy całą naszą nadzieję na przyszłość.

Niech więc nasz drogi Zbawiciel będzie dla Was wszystkich jedynym pocieszeniem i okaże Wam swoją bliskość.

W imieniu zboru –
pastor Roman Chalupka



Uroczystość żałobna odbędzie się
w **poniedziałek, 16 października 2017 o 11:00**, w kaplicy **Boyd Chapel**
na cmentarzu **Springvale Botanical Cemetery** przy Pines Highway.

Życzeniem rodziny jest, aby zamiast kwiatów złożyć donację
na organizację charytatywną ADRA/TABITA.
Przygotowany będzie na ten cel specjalny „box”

Happy Birthday!

last week:

Jola Tomasiuk 9.10

Jan Smalec 11.10

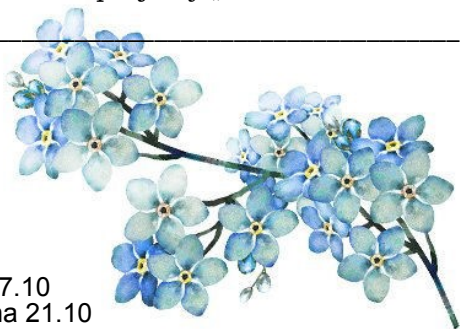
Ilona Paradowska 12.10

Donata Romańczuk 13.10

next week:

Mick Kozioł 17.10

Ula Patryarcha 21.10



Obecność ostatniej soboty / last Sabbath attendance: 143